

Chair Holvey, Vice Chairs Bonham and Grayber, and members of the House Committee on Business and Labor,

Mi nombre es Juan Manuel Suarez Navarro y soy campesino en Oregon. Estoy testificando en favor de la propuesta de ley, HB 2358, pago extra para campesinos.

Empecé a trabajar en el año 2000. Tengo casi 21 años trabajando como campesino. Ahora trabajo en un rancho como ranchero. En este tiempo de invierno, trabajo 7, 8, o 9 horas cada día. No hay mucho trabajo durante esta temporada. En el tiempo de verano es cuando trabajamos más horas. Cuando el trabajo está bien, trabajo 10 a 11 horas cada día. Normalmente me levanto a las 6 de la mañana. Necesito levantarme temprano para hacer mi lonche y café. Entramos a las 7 de la mañana a trabajar. Mi trabajo está muy cerca de mi casa. Yo vivo en Canby, y trabajo por el norte del sur.

En Diciembre a Enero, trabajamos en la banda. Después desde Febrero a Marzo pizcas verduras. En Abril, empezamos con otras plantas como apio, y otra planta que es más gruesa que el apio, la hoja es más grande. Usan esta planta en mermelada y vino. En la temporada de primavera y verano, los metemos en cajas, 70 paleta de altura, 10 filas arriba, y luego los enviamos a las bodegas. Estamos cargando mucho peso. Por dos y tres meses, estamos cargando mucho peso.

Cuando estamos adentro en el empaque, estamos trabajando de pie. Estamos caminando muchísimo. Los que trabajan en la banda están parados casi todo el día. Por trabajar mucho, estoy perdiendo tiempo con mi familia. Trabajo Lunes a Viernes, y a veces trabajo los Sábados hasta las 3 de la tarde o a medio día. Estamos trabajando muchas horas sin overtime. A los dueños de los campos les importa más el dinero que los trabajadores. No les interesa la salud de los trabajadores. Nuestros cuerpos duelen mucho cada día después de trabajar.

Sería bueno que Oregon pasará esta propuesta de ley. Yo tengo dos hijos chicos, uno grande, y también a mi señora. Necesito cuidar a mi familia. Un extra dinero nos ayudará a pagar nuestra renta, comida, y cosas para la casa. Ayudará a muchas familias que trabajan en los campos. Necesitamos luchar para los que trabajan en trabajos agrícolas.

Por favor escuchen las voces de los trabajadores agrícolas y pasen esta propuesta de ley.

Chair Holvey, Vice Chairs Bonham and Grayber, and members of the House Committee on Business and Labor,

My name is Juan Manuel Suarez Navarro and I am a farmworker in Oregon. I am testifying in favor of the bill, HB 2358, Overtime for Farmworkers.

I started working in 2000. I have been working as a farmworker for almost 21 years. Now I work on a ranch as a rancher. In this winter time, I work 7, 8, or 9 hours each day. There is not much work during this season. Summer time is when we work the longest hours. When work is good, I work 10-11 hours each day. I usually get up at 6 in the morning. I need to get up early to make my lunch and coffee. We start work at 7 in the morning. My work is very close to my home. I live in Canby, and I work close to the north of Canby.

From December to January, we work inside packaging. Then from February to March pick vegetables. In April, we start with other plants like celery, and another plant that is thicker than celery, the leaf is bigger. They use this plant in jam and wine. In the spring and summer season, we box them, 70 pallets high, 10 rows high up, and then we send them to the wineries. We are carrying a lot of weight. For two and three months, we are carrying a lot of weight.

When we are inside the packaging, we are working on our feet. We are walking a lot. Those who work in the band are standing most of the day. By working a lot, I am missing time with my family. I work Monday through Friday, and sometimes I work on Saturdays until 3 in the afternoon or until noon. We are working long hours without overtime. The owners of the fields care more about money than the workers. They are not interested in the health of the workers. Our bodies hurt a lot every day after work.

It would be nice if Oregon passes this bill. I have two small children, one big, and also my wife. I need to take care of my family. The extra money will help us pay our rent, food, and things for the house. It will help many families who work in the fields. We need to fight for those who work in agricultural jobs.

Please listen to the voices of farmworkers and pass this bill.